叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 韦茅斯新约圣经现代语言版，(weymouth New Testament In Modern Speech,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

韦茅斯新约圣经现代语言版，(Weymouth New Testament in Modern Speech,)

[prə'duːst] [baɪ]['mɑːrtn] [wɔːrd]
Produced by Martin Ward
生产 经过 马丁 沃德

由马丁·沃德制作

['weɪməθ] [nuː] ['testəmənt] [ɪn]['mɑːdərn] [spiːtʃ] , [fi'lipiənz]
Weymouth New Testament in Modern Speech , Philippians
韦茅斯 新的 遗嘱 在 现代的 演讲 , 腓立比人

韦茅斯新约圣经现代语言版，腓立比书

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] -
Third Edition 1913
第三 版 -

第三版 1913

[ɑːr] . [ef] . ['weɪməθ]
R . F . Weymouth
拉 . F . 韦茅斯

RF 韦茅斯

[bʊk] - Philippians001 : -
Book 50 Philippians001 : 001
书 - Philippians001 : -

第五十卷 腓立比书001: 001

[pɔːl] [ænd; ənd] ['tɪməθi] , ['bɒnd,sɜːvənt] [ʌv; əv] [kraɪst] ['dʒiːzəs] :
Paul and Timothy , bondservants of Christ Jesus :
保罗 和 蒂莫西 , 奴隶 的 基督 耶稣 :

保罗和提摩太，基督耶稣的仆人：

[tuː; tə][ɔːl]['gɑːdz]['piːp(ə)l][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] [huː] [ɑːr; ər][æt; ət][fi'lipai; 'fil-] ,
To all God's people in Christ Jesus who are at Philippi ,
到 全部 神的 人们 在 基督 耶稣 WHO 是 在 菲利皮 ,

写信给所有在腓立比、在基督耶稣里的神的子民：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'sɪstənts] . - :
with the ministers of the Church and their assistants . 001 :
和 这 部长们 的 这 教会 和 他们的 助理 . - :

与教会的牧师及其助手们一起。001：

- [meɪ] [greɪs] [ænd; ənd] [piːs] [biː; bi] ['græntɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][frʌm; frəm][gɑːd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər]
002 May grace and peace be granted to you from God our Father
- 可能 优雅 和 和平 是 的确 到 你 从 上帝 我们的 父亲
[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and the Lord Jesus Christ .
和 这 主 耶稣 基督 .

愿上帝我们的父和主耶稣基督赐予你们恩典与平安。

- : - [aɪ] [θæŋk] [maɪ][gɑːd][æt; ət][maɪ] ['evri] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][juː; jʊ] —
001 : 003 I thank my God at my every remembrance of you —
- : - 我 感谢 我的 上帝 在 我的 每一个 纪念 的 你 —

001: 003 我每次想起你，都会感谢我的上帝——

- : - ['ɔ:lweɪz] [wen] ['ɔ:fərɪŋ] ['eni] [prer] [ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ,

001	:	004	always	when	offering	any	prayer	on	behalf	of	you	all	,
-	:	-	总是	什么时候	提供	任何	祷告	在	代表	的	你	全部	,

001: 004 每当代表你们所有人祈祷时，

['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [dʒɔɪ] [ɪn] ['ɔ:fərɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . - : -

finding	a	joy	in	offering	it	.	001	:	005
寻找	一个	喜悦	在	提供	它	.	-	:	-

从中找到了快乐。001:005

[aɪ] [θæŋk] [maɪ] [gɑ:d] , [aɪ] [seɪ] , [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] [koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['spredɪŋ]

I	thank	my	God	,	I	say	,	for	your	cooperation	in	spreading
我	感谢	我的	上帝	,	我	说	,	为了	你的	合作	在	传播

我感谢上帝，感谢你们在传播福音方面的合作。

[ðə; ði] [gʊd] [nu:z] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [fɜ:rst] [keɪm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] ['i:v(ə)n] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

the	Good	News	,	from	the	time	it	first	came	to	you	even	until	now	.
这	好的	消息	,	从	这	时间	它	第一的	来了	到	你	甚至	直到	现在	.

从你第一次听到福音到现在，这好消息一直都在。

- : - [fɔ:r; fər] [ʌv; əv] [ðɪs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] ,

001	:	006	For	of	this	I	am	confident	,
-	:	-	为了	的	这	我	是	自信的	,

001: 006 对此我深信不疑，

[ðæt] [hi:; hi] [hu:] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rk] [wɪ'ðɪn] [ju:; jʊ] [wɪl] [goʊ] [ɑ:n] [tu:; tə] ['pɜ:rfɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn]

that	He	who	has	begun	a	good	work	within	you	will	go	on	to	perfect	it	in
那	他	WHO	有	开始	一个	好的	工作	之内	你	将要	去	在	到	完美的	它	在

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['dʒi:zəs] [kraɪst] . - : -

preparation	for	the	day	of	Jesus	Christ	.	001	:	007
准备	为了	这	天	的	耶稣	基督	.	-	:	-

那在你们心里动了善工的，必成全这工，预备耶稣基督的日子来到。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['kɑ:nfɪdəns] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ,

And	I	am	justified	in	having	this	confidence	about	you	all	,	because	,
和	我	是	合理的	在	拥有	这	信心	关于	你	全部	,	因为	,

我对你们所有人充满信心是有充分理由的，因为：

[bəuθ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] [ɪm'prɪznmənt] [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [stænd] [ʌp] [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nu:z]

both	during	my	imprisonment	and	when	I	stand	up	in	defence	of	the	Good	News
两个都	期间	我的	监禁	和	什么时候	我	站立	向上	在	防御	的	这	好的	消息

[ɔ:r] [tu:; tə] [kən'fɜ:rm] [ɪts] [tru:θ] ,

or	to	confirm	its	truth	,
或者	到	确认	它是	真相	,

无论是在我被囚禁期间，还是当我站出来捍卫福音或证实福音真理时，

[aɪ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɪn] [maɪ] [hɑ:rt] , ['ʃɛərərz] [æz; əz] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [greɪs] [æz; əz]

I	have	you	in	my	heart	,	sharers	as	you	all	are	in	the	same	grace	as
我	有	你	在	我的	心	,	分享者	作为	你	全部	是	在	这	相同的	优雅	作为

[maɪ'self] . - : -

myself	.	001	:	008
我	.	-	:	-

我将你们铭记于心，因为你们与我一样蒙受恩典。001: 008

[fɔ:r; fər] [gɑ:d] [ɪz] [maɪ] ['wɪtnəs] [haʊ] [aɪ] [jɜ:rn] ['oʊvər] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [wɪð; wɪθ] ['tendər] ['krɪstʃən]

For	God	is	my	witness	how	I	yearn	over	all	of	you	with	tender	Christian
为了	上帝	是	我的	证人	如何	我	向往	超过	全部	的	你	和	投标	基督教

[ə'fekʃ(ə)n] . - : -

affection	.	001	:	009
感情	.	-	:	-

上帝可以作证，我多么深切地怀着基督徒的慈爱思念你们每一个人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [prer] [ðæt][jʊr; jər] [lʌv] [meɪ][biː; bi] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [əˈkʌmpənid] [baɪ]

And	it	is	my	prayer	that	your	love	may	be	more	and	more	accompanied	by
和	它	是	我的	祷告	那	你的	爱	可能	是	更多的	和	更多的	伴随	经过

[klɪr] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [kiːn] [pər'sepʃ(ə)n] ,

clear	knowledge	and	keen	perception	,
清除	知识	和	敏锐的	洞察力	,

我祈祷你的爱能越来越多地伴随着清晰的知识和敏锐的洞察力。

[fɔːr; fər] ['testɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['dɪfər] ,

for	testing	things	that	differ	,
为了	测试	事物	那	不同	,

用于测试不同事物，

- : - [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [men] [ʌv; əv] [træns'pærənt] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [meɪ]

001	:	010	so	that	you	may	be	men	of	transparent	character	,	and	may
-	:	-	所以	那	你	可能	是	男人	的	透明的	特点	,	和	可能

001: 010 好使你们成为品格透明的人，并且

[biː; bi] ['bleɪmləs] , [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

be	blameless	,	in	preparation	for	the	day	of	Christ	,
是	无责	,	在	准备	为了	这	天	的	基督	,

要完全无可指摘，为基督的日子预备好。

- : - ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fruːts] [ʌv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [kʌm]

001	:	011	being	filled	with	these	fruits	of	righteousness	which	come
-	:	-	存在	已填	和	这些	水果	的	义	哪个	来

001: 011 充满这些义的果实，它们来自

[θruː] ['dʒiːzəs] [kraɪst] — [tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ænd; ənd] [preɪz] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -

through	Jesus	Christ	—	to	the	glory	and	praise	of	God	.	001	:	012
通过	耶稣	基督	—	到	这	荣耀	和	称赞	的	上帝	.	-	:	-

藉着耶稣基督——荣耀和赞美上帝。001: 012

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][juː; jʊ] [noʊ] , ['breðrən] , [ðæt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn]

Now	I	would	have	you	know	,	brethren	,	that	what	I	have	gone
现在	我	会	有	你	知道	,	弟兄们	,	那	什么	我	有	已消失

现在，弟兄们，我想让你们知道，我所去的

[θruː] [hæz; həz] [tɜːrnd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz]

through	has	turned	out	to	the	furtherance	of	the	Good	News
通过	有	转向	出去	到	这	进一步	的	这	好的	消息

结果却促进了福音的传播。

['ræðər][ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] . - : -

rather	than	otherwise	.	001	:	013
相当	比	否则	.	-	:	-

而不是其他情况。001: 013

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [noʊ'tɔːriəs] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [gɑːrdz] ,

And	thus	it	has	become	notorious	among	all	the	Imperial	Guards	,
和	因此	它	有	变得	臭名昭著	之中	全部	这	帝国	卫兵	,

因此，它在所有帝国卫队成员中臭名昭著。

[ænd; ənd] ['evriwer] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðæt] [aɪ]

and	everywhere	,	that	it	is	for	the	sake	of	Christ	that	I
和	到处	,	那	它	是	为了	这	清酒	的	基督	那	我

而且无论何时何地，我所做的一切都是为了基督的缘故。

[ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ;

am	a	prisoner	;
是	一个	囚犯	;

我是一名囚犯；

- : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['breðrən] , [meɪd] ['kɑːnfɪdənt][ɪn][ðə; ði][lɔːrd]

001	:	014	and	the	greater	part	of	the	brethren	,	made	confident	in	the	Lord
-	:	-	和	这	更大的	部分	的	这	弟兄们	,	制成	自信的	在	这	主

001: 014 以及大多数弟兄，都信靠主

[θruː] [maɪ] [ɪm'prɪznmənt] , [naʊ] [spiːk] [ʌv; əv]['gɑːdz] ['mesɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,

through	my	imprisonment	,	now	speak	of	God's	Message	without	fear	,
通过	我的	监禁	,	现在	说话	的	神的	信息	没有	害怕	,

即使身陷囹圄，也要无所畏惧地宣扬上帝的旨意。

[mɔːr] ['boʊldli][ðæn; ðən]['evər] . - : -

more	boldly	than	ever	.	001	:	015
更多的	大胆地	比	曾经	.	-	:	-

比以往任何时候都更加大胆。001:015

[sʌm; səm] [ɪn'diːd] ['æktʃuəli] [priːtʃ] [kraɪst] [aʊt][ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [kən'tɛnʃəsnəs]

Some	indeed	actually	preach	Christ	out	of	envy	and	contentiousness
一些	的确	实际上	布道	基督	出去	的	嫉妒	和	争议性

有些人确实出于嫉妒和争吵而传扬基督。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['ʌðər] [huː] [duː][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [gʊd] [wɪl] . - : -

but	there	are	also	others	who	do	it	from	good	will	.	001	:	016
但	那里	是	还	其他的	WHO	做	它	从	好的	将要	.	-	:	-

但也有一些人是出于好意才这样做的。001: 016

[ðiːz] ['lætər] [priːtʃ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [lʌv] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]

These	latter	preach	Him	from	love	to	me	,	knowing	that	I	am
这些	后者	布道	他	从	爱	到	我	,	会心	那	我	是

后者出于爱向我传讲祂，因为他们知道我

[hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ;

here	for	the	defence	of	the	Good	News	;
这里	为了	这	防御	的	这	好的	消息	;

来到这里是为了捍卫福音；

- : - [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [prə'kleɪm] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['məutivz] [ʌv; əv]['raɪv(ə)lri] ,

001	:	017	while	the	others	proclaim	Him	from	motives	of	rivalry	,
-	:	-	尽管	这	其他的	宣布	他	从	动机	的	对抗	,

001: 017 而其他人则出于竞争动机而宣扬他，

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪn'sɪrli] , [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

and	insincerely	,	supposing	that	by	this	they	are
和	虚伪地	,	假如	那	经过	这	他们	是

而且虚伪地，假设他们这样做是

[em'bɪtərɪŋ] [maɪ] [ɪm'prɪznmənt] . - : -

embittering	my	imprisonment	.	001	:	018
苦涩	我的	监禁	.	-	:	-

令我更加痛苦的监禁。001:018

[wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] , [haʊ'evər] ?

What	does	it	matter	,	however	?
什么	做	它	事情	,	然而	?

但这又有什么关系呢?

[ɪn] ['eni] [keɪs] [kraɪst] [ɪz] [priːtʃt] —

In	any	case	Christ	is	preached	—
在	任何	案件	基督	是	布道	—

总之，基督的福音已经传扬——

['iːðər] [pər'vɜːrsli] [ɔːr][ɪn] ['ɑːnɪst] [truːθ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] ,

either	perversely	or	in	honest	truth	;	and	in	that	I	rejoice	,
任何一个	反常地	或者	在	诚实的	真相	;	和	在	那	我	麾	,

无论是出于悖谬还是出于诚实，我都为此感到欣慰。

[jes] , [ænd; ənd] [wɪl] [rɪˈdʒɔɪs] . - : -
yes , and will rejoice . 001 : 019
是的 , 和 将要 麾 . - : -

是的，并且会为此欢欣鼓舞。001: 019

[fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [rɪˈzʌlt] [ɪn][maɪ][sælˈveɪʃ(ə)n] [θruː] [jʊr; jər] [prerz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
For I know that it will result in my salvation through your prayers and a
为了 我 知道 那 它 将要 结果 在 我的 救恩 通过 你的 祈祷 和 一个
[ˈbaʊntɪf(ə)l] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , - :
bountiful supply of the Spirit of Jesus Christ , 001 :
丰富 供应 的 这 精神 的 耶稣 基督 , - :

因为我知道，藉着你们的祷告和耶稣基督之灵的丰盛供应，我必得救。

- [ɪn] [fʊlˈfɪlmənt] [ʌv; əv][maɪ] ['iːgər] [ˌekspekˈteɪʃn] [ænd; ənd][hoʊp] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][hæv; həv]
020 in fulfilment of my eager expectation and hope that I shall never have
- 在 履行 的 我的 渴望的 期待 和 希望 那 我 将 绝不 有
['riːz(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [əˈʃeɪmd] ,
reason to feel ashamed ,
原因 到 感觉 羞愧 ,

020 实现了我热切的期待和希望，我永远不会有任何理由感到羞愧，

[bʌt; bət] [ðæt] [baɪ][maɪ] ['pɜːrfɪkt] ['friːdəm] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [kraɪst] [wɪl] [biː; bi]['glɔːrɪfaɪd][ɪn][ˌem 'iː] ,
but that by my perfect freedom of speech Christ will be glorified in me ,
但 那 经过 我的 完美的 自由 的 演讲 基督 将要 是 光荣的 在 我 ,

但我相信，通过我完全的言论自由，基督将在我身上得荣耀。

[naʊ] [æz; əz] ['ɔːlweɪz] , ['iːðər] [baɪ][maɪ][laɪf][ɔːr][baɪ][maɪ] [deθ] . - : -
now as always , either by my life or by my death . 001 : 021
现在 作为 总是 , 任何一个 经过 我的 生活 或者 经过 我的 死亡 . - : -

一如既往，要么以我的生命，要么以我的死亡。001: 021

[fɔːr; fər] , [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪz] [kraɪst] [ænd; ənd][tuː; tə][daɪ][ɪz][geɪn] . - : -
For , with me , to live is Christ and to die is gain . 001 : 022
为了 , 和 我 , 到 居住 是 基督 和 到 死 是 获得 . - : -

因为对我而言，活着就是基督，死了就有益处。

[bʌt; bət] [sɪns] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [miːnz] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [steɪ] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
But since to live means a longer stay on earth ,
但 自从 到 居住 方法 一个 更长 停留 在 地球 ,

但既然活着意味着在地球上停留更长时间，

[ðæt] [ɪmˈplaɪz] [mɔːr] ['leɪbər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [ænd; ənd][nɑːt] [ˌʌnsəkˈsesfl] ['leɪbər] ;
that implies more labour for me — and not unsuccessful labour ;
那 暗示 更多的 劳动 为了 我 — 和 不是 不成功 劳动 ;

这意味着我需要付出更多劳动——而且不是徒劳的劳动;

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [tʃuːz] [aɪ]['kænɑːt] [tel] . - : -
and which I am to choose I cannot tell . 001 : 023
和 哪个 我 是 到 选择 我 不能 告诉 . - : -

我无法决定该如何选择。001: 023

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] , [maɪ] ['ɜːrnɪst] [dɪˈzaɪər] ['biːɪŋ] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt][ænd; ənd][biː; bi]
I am in a dilemma , my earnest desire being to depart and be
我 是 在 一个 困境 , 我的 认真 欲望 存在 到 离开 和 是

我陷入了两难境地，我真心渴望离开，成为.....

[wɪð; wɪθ] [kraɪst] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz][fɑːr] , [fɑːr] ['betər] .
with Christ , for that is far , far better .
和 基督 , 为了 那 是 远的 , 远的 更好的 .

与基督同在，因为那要好得多。

- : - [bʌt; bət][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seiks] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [stɪl]

001	:	024	But	for	your	sakes	it	is	more	important	that	I	should	still
-	:	-	但	为了	你的	清酒	它	是	更多的	重要的	那	我	应该	仍然

001: 024 但为了你们，我更重要的是仍然应该这样做

[rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] .

remain	in	the	body	.
保持	在	这	身体	.

留在体内。

- : - [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] ,

001	:	025	I	am	convinced	of	this	,	and	I	know	that	I	shall	remain	,
-	:	-	我	是	确信	的	这	,	和	我	知道	那	我	将	保持	,

001: 025 我对此深信不疑，而且我知道我将留下来，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɔːl] ,

and	shall	go	on	working	side	by	side	with	you	all	,
和	将	去	在	在职的	边	经过	边	和	你	全部	,

我将继续与大家并肩工作，

[tuː; tə] [prə'moʊt] [jʊr; jər] ['prɑːgres] [ænd; ənd][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] ; - : -

to	promote	your	progress	and	joy	in	the	faith	;	001	:	026
到	推动	你的	进步	和	喜悦	在	这	信仰	;	-	:	-

为了促进你在信仰上的进步和喜乐；001: 026

[soʊ] [ðæt] , [æz; əz] ['kristʃənz] ,

so	that	,	as	Christians	,
所以	那	,	作为	基督徒	,

因此，作为基督徒，

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['riːz(ə)n][fɔːr; fər] ['glɔːriɪŋ] [ə'baʊt][ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][maɪ]

you	may	have	additional	reason	for	glorying	about	me	as	the	result	of	my
你	可能	有	额外的	原因	为了	荣耀	关于	我	作为	这	结果	的	我的

['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ə'gen] .

being	with	you	again	.
存在	和	你	再次	.

因为我再次和你在一起，你可能更有理由为我感到骄傲。

- : - ['oʊnli][let][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][biː; bi] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

001	:	027	Only	let	the	lives	you	live	be	worthy	of	the	Good	News	of	the
-	:	-	仅有的	让	这	生活	你	居住	是	值得	的	这	好的	消息	的	这

[kraɪst] ,

Christ	,
基督	,

001: 027 你们要活出与基督福音相称的生命，

[ɪn]['ɔːrdər][ðæt] , ['weðər] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ][ɔːr] , ['biːɪŋ] ['æbsənt] , ['oʊnli] [hɪr] [ʌv; əv][juː; jʊ]

in	order	that	,	whether	I	come	and	see	you	or	,	being	absent	,	only	hear	of	you
在	命令	那	,	无论	我	来	和	看	你	或者	,	存在	缺席的	,	仅有的	听到	的	你

,

,

,

这样，无论我亲自来看你，还是不在场，只是听说你的消息，

[aɪ] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [fæst][ɪn][wʌn]['spɪrɪt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][maɪnd] ,

I	may	know	that	you	are	standing	fast	in	one	spirit	and	with	one	mind	,
我	可能	知道	那	你	是	常设	快速地	在	一	精神	和	和	一	头脑	,

我知道你们同心合意，立场坚定。

['faɪtɪŋ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

fighting	shoulder	to	shoulder	for	the	faith	of	the	Good	News	.
斗争	肩膀	到	肩膀	为了	这	信仰	的	这	好的	消息	.

并肩作战，捍卫福音的信仰。

- : - ['nevər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][kweɪl] [bɪ'fɔ:r] [jʊr; jər][æn'tægənɪsts] .

001	:	028	Never	for	a	moment	quail	before	your	antagonists	.
-	:	-	绝不	为了	一个	片刻	鹌鹑	前	你的	反派	.

001: 028 永远不要在敌人面前退缩。

[jʊr; jər] ['fɪrləsnəs] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ʃʊr] ['toʊkən][ʌv; əv] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] ,

Your	fearlessness	will	be	to	them	a	sure	token	of	impending	destruction	,
你的	无畏	将要	是	到	他们	一个	当然	令牌	的	即将到来的	破坏	,

你的无畏精神在他们眼中将是即将到来的毁灭的征兆。

[bʌt; bət][tu:; tə][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [ʃʊr] ['toʊkən][ʌv; əv][jʊr; jər][sæl'veɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ]['toʊkən]

but	to	you	it	will	be	a	sure	token	of	your	salvation	—	a	token
但	到	你	它	将要	是	一个	当然	令牌	的	你的	救恩	—	一个	令牌

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][gɑ:d] . - : -

coming	from	God	.	001	:	029
未来	从	上帝	.	-	:	-

但对你而言，这将是你得救的确凿证据——来自上帝的证据。001: 029

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] ['græntɪd][ju:; jʊ][ɑ:n] [bɪ'hæf] [ʌv; əv] [kraɪst] —

For	you	have	had	the	privilege	granted	you	on	behalf	of	Christ	—
为了	你	有	有	这	特权	的确	你	在	代表	的	基督	—

因为你们蒙了基督的恩典——

[nɑ:t]['oʊnli][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ɪn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][tu:; tə] ['sʌfər] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] ;

not	only	to	believe	in	Him	,	but	also	to	suffer	on	His	behalf	;
不是	仅有的	到	相信	在	他	,	但	还	到	遭受	在	他的	代表	;

不仅要信仰他，还要为他受苦；

- : - [meɪn'teɪnɪŋ] , [æz; əz][ju:; jʊ][du:] , [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv]['kɑ:nflɪkt] [ðæt] [ju:; jʊ][wʌns]

001	:	030	maintaining	,	as	you	do	,	the	same	kind	of	conflict	that	you	once
-	:	-	保持	,	作为	你	做	,	这	相同的	种类	的	冲突	那	你	一次

001: 030 就像你现在所做的那样，维持着你曾经经历过的那种冲突。

[sɔ:] [ɪn][ˌem 'i:][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [stɪl] [hɪr] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] . - : -

saw	in	me	and	which	you	still	hear	that	I	am	engaged	in	.	002	:	001
锯	在	我	和	哪个	你	仍然	听到	那	我	是	已订婚的	在	.	-	:	-

我看到了你现在仍然在谈论的，那就是我正在做的事情。002: 001

[ɪf] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [ə'pi:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði] ['fɔ:ləuəz] [ʌv; əv] [kraɪst] ,

If	then	I	can	appeal	to	you	as	the	followers	of	Christ	,
如果	然后	我	能	上诉	到	你	作为	这	追随者	的	基督	,

那么，如果我能以基督信徒的身份向你们发出呼吁，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [pər'sweɪsɪv] ['paʊər] [ɪn] [lʌv] [ænd; ənd]['eni] ['kɑ:mən] ['ʃerɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] ,

if	there	is	any	persuasive	power	in	love	and	any	common	sharing	of	the	Spirit	,
如果	那里	是	任何	有说服力的	力量	在	爱	和	任何	常见的	分享	的	这	精神	,

如果爱里有什么劝勉的力量，如果圣灵里有什么共同的领受，

[ɔ:r] [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv]['eni] ['tendər] - ['hɑ:rtɪdnəs] [ænd; ənd] [kəm'pæʃ(ə)n] , [meɪk] [maɪ][dʒɔɪ] [kəm'pli:t]

or	if	you	have	any	tender	-	heartedness	and	compassion	,	make	my	joy	complete
或者	如果	你	有	任何	投标	-	真心	和	同情	,	制作	我的	喜悦	完全的

[baɪ] ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][maɪnd] ,

by	being	of	one	mind	,
经过	存在	的	一	头脑	,

或者，如果你还有一丝怜悯之心，请与我同心，使我的喜悦圆满。

- : - [ju'naɪtɪd][baɪ]['mju:tʃuəl] [lʌv] ,

002	:	002	united	by	mutual	love	,
-	:	-	团结的	经过	相互的	爱	,

002：002 因彼此相爱而结合，

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrməni] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] ['gɪvɪŋ] [jʊr; jər] [maɪndz] [tuː; tə] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] .

with	harmony	of	feeling	giving	your	minds	to	one	and	the	same	object	.
和	和谐	的	感觉	给予	你的	思想	到	一	和	这	相同的	目的	.

心意相通，全心全意投入到同一个目标中。

- : - [duː] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˊfækʃəsnis] [ɔːr] [ʌv; əv] ['veɪnglɔːri] , [bʌt; bət] ,

002	:	003	Do	nothing	in	a	spirit	of	factiousness	or	of	vainglory	,	but	,
-	:	-	做	没有什么	在	一个	精神	的	派系	或者	的	虚荣	,	但	,

002: 003 凡事不可结党营私，不可贪图虚荣，而要如此，

[wɪð; wɪθ] [truː] [hjuː'mɪləti] , [let] ['evri] [wʌn] [rɪ'gɑːrd] [ðə; ði] [rest] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [mɔːr] [ə'kaʊnt]

with	true	humility	,	let	every	one	regard	the	rest	as	being	of	more	account
和	真的	谦逊	,	让	每一个	一	看待	这	休息	作为	存在	的	更多的	帐户

[ðæn; ðən] [hɪm'self] ;

than	himself	;
比	他自己	;

每个人都应以真正的谦卑之心，视他人比自己更重要；

- : - [iːtʃ] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] , [nɑːt] ['sɪmpli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['ɪntrəsts] ,

002	:	004	each	fixing	his	attention	,	not	simply	on	his	own	interests	,
-	:	-	每个	定影	他的	注意力	,	不是	简单地	在	他的	自己的	兴趣	,

002: 004 每个人都将注意力集中在自己的事情上，而不仅仅是自己的利益上，

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['ɔːlsoʊ] . - : -

but	on	those	of	others	also	.	002	:	005
但	在	那些	的	其他的	还	.	-	:	-

但其他人的也是如此。002: 005

[let] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ɪn] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -

Let	the	same	disposition	be	in	you	which	was	in	Christ	Jesus	.	002	:	006
让	这	相同的	处置	是	在	你	哪个	曾是	在	基督	耶稣	.	-	:	-

你们当以基督耶稣的心志为心。002: 006

[ɔːl'ðoʊ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [gɑːd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

Although	from	the	beginning	He	had	the	nature	of	God	He	did	not
虽然	从	这	开始	他	有	这	自然	的	上帝	他	做过	不是

虽然祂从一开始就具有神的性情，但祂并没有

['rekən] [hɪz; ɪz] [i'kwɑːləti] [wɪð; wɪθ] [gɑːd] [ə; eɪ] ['treʒər] [tuː; tə] [biː; bi] ['taɪtli] [grɑːspt] . - : -

reckon	His	equality	with	God	a	treasure	to	be	tightly	grasped	.	002	:	007
估计	他的	平等	和	上帝	一个	宝藏	到	是	紧紧	抓住	.	-	:	-

要将祂与上帝同等视为一份必须紧紧抓住的宝藏。002: 007

[neɪ] , [hiː; hi] [strɪpt] [hɪm'self] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['glɔːri] , [ænd; ənd] [tʊk] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['neɪtʃər]

Nay	,	He	stripped	Himself	of	His	glory	,	and	took	on	Him	the	nature
不	,	他	脱衣舞	他本人	的	他的	荣耀	,	和	采取	在	他	这	自然

不，祂舍弃了自己的荣耀，取了人的样式。

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɔndˌsɜːvənt]

of	a	bondservant
的	一个	奴隶

一个奴隶

[baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] ['ʌðər] [men] .

by	becoming	a	man	like	other	men	.
经过	成为	一个	男人	喜欢	其他	男人	.

通过变得像其他男人一样。

- : - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['truːli] ['hjuːmən] , [hiː; hi] ['hʌmbld] [hɪm'self]

002	:	008	And	being	recognized	as	truly	human	,	He	humbled	Himself
-	:	-	和	存在	认可	作为	真的	人类	,	他	谦卑	他本人

002: 008 祂被认作真正的人，便谦卑自己

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [stu:pt] [tu:; tə][daɪ] ; [jes] , [tu:; tə][daɪ][ɑ:n][ə; eɪ][krɔ:s] .

and	even	stooped	to	die	;	yes	,	to	die	on	a	cross	.
和	甚至	弯腰	到	死	;	是的	,	到	死	在	一个	叉	.

甚至甘愿舍身赴死；是的，甘愿死在十字架上。

- : - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [gɑ:d][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ][soʊ] ['haɪli]

002	:	009	It	is	in	consequence	of	this	that	God	has	also	so	highly
-	:	-	它	是	在	结果	的	这	那	上帝	有	还	所以	高度

002: 009 正因如此，上帝也高度重视他们。

[ɪg'zɔ:ltɪd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kən'fə:d] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [wɪtʃ] [ɪz] [su'pri:m]

exalted	Him	,	and	has	conferred	on	Him	the	Name	which	is	supreme
崇高	他	,	和	有	授予	在	他	这	姓名	哪个	是	最高

祂被高举，并被赐予至高无上的名号。

[ə'bʌv] ['evri] ['ʌðər] ,

above	every	other	,
多于	每一个	其他	,

凌驾于一切之上，

- : - [ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒi:zəs] ['evri] [ni:] [ʃʊd; ʃəd][baʊ; boʊ] ,

002	:	010	in	order	that	in	the	Name	of	JESUS	every	knee	should	bow	,
-	:	-	在	命令	那	在	这	姓名	的	耶稣	每一个	膝盖	应该	弓	,

002: 010 使万膝因耶稣的名而跪拜，

[ʌv; əv] ['bi:ɪŋs] [ɪn] ['hev(ə)n] , [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðoʊz]

of	beings	in	Heaven	,	of	those	on	the	earth	,	and	of	those
的	生物	在	天堂	,	的	那些	在	这	地球	,	和	的	那些

天上的众生，地上的众生，以及那些

[ɪn][ðə; ði] ['ʌndərwɜ:rld] ,

in	the	underworld	,
在	这	地狱	,

在冥界，

- : - [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] [tʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðæt] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ɪz] [lɔ:rd] ,

002	:	011	and	that	every	tongue	should	confess	that	JESUS	CHRIST	is	LORD	,
-	:	-	和	那	每一个	舌头	应该	承认	那	耶稣	基督	是	主	,

002: 011 并且使万口都承认耶稣基督是主，

[tu:; tə][ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][gɑ:d][ðə; ði]['fɑ:ðər] . - : -

to	the	glory	of	God	the	Father	.	002	:	012
到	这	荣耀	的	上帝	这	父亲	.	-	:	-

荣耀归于父神。002: 012

['ðerfɔ:r] , [maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] [frendz] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ju:; jʊ] [ə'bi:diənt] ,

Therefore	,	my	dearly	-	loved	friends	,	as	I	have	always	found	you	obedient	,
所以	,	我的	亲爱的	-	喜爱	朋友们	,	作为	我	有	总是	成立	你	听话	,

因此，我亲爱的朋友们，我一向觉得你们都很顺从，

['leɪbər] ['ɜ:rnɪstli] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] — [nɑ:t] ['mɪrli] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜ:r; wər]

labour	earnestly	with	fear	and	trembling	—	not	merely	as	though	I	were
劳动	切实	和	害怕	和	发抖	—	不是	仅仅	作为	尽管	我	是

['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,

present	with	you	,
展示	和	你	,

你们要战战兢兢地辛勤劳作，就像我与你们同在一样。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:r] [naʊ] [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em]['æbsənt][frʌm; frəm][ju:; jʊ] — ['leɪbər] ['ɜ:rnɪstli] , [aɪ] [seɪ] ,

but	much	more	now	since	I	am	absent	from	you	—	labour	earnestly	,	I	say	,
但	很多	更多的	现在	自从	我	是	缺席的	从	你	—	劳动	切实	,	我	说	,

但我离开你们以后，就更要努力工作了——我说，你们要勤奋工作。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [sæl'veɪʃ(ə)n] . - : -

to	make	sure	of	your	own	salvation	.	002	:	013
到	制作	当然	的	你的	自己的	救恩	.	-	:	-

为了确保你自身的得救。002: 013

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][gɑːd] [hɪm'self] [huːz] ['paʊər] [kri'eɪts] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ][ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]

For	it	is	God	Himself	whose	power	creates	within	you	the	desire	to	do	His
为了	它	是	上帝	他本人	谁	力量	创建	之内	你	这	欲望	到	做	他的

['greɪʃəs] [wɪl] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [brɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪər] .

gracious	will	and	also	brings	about	the	accomplishment	of	the	desire	.
亲切	将要	和	还	带来	关于	这	成就	的	这	欲望	.

因为正是上帝的力量在你心中创造出遵行祂恩典旨意的渴望，并且也使这种渴望得以实现。

- : - [biː; bi]['evər][ɑːn][jʊr; jər] [gɑːrd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['grʌdʒɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tenʃəs] ['spɪrɪt] , - :

002	:	014	Be	ever	on	your	guard	against	a	grudging	and	contentious	spirit	,	002	:
-	:	-	是	曾经	在	你的	警卫	反对	一个	勉强地	和	有争议的	精神	,	-	:

-

015
-

002: 014 时刻警惕心怀怨恨和好争辩的情绪，002: 015

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [pruːv] [jɔːr'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['bleɪmləs] [ænd; ənd] ['spɑːtləs] —

so	that	you	may	always	prove	yourselves	to	be	blameless	and	spotless	—
所以	那	你	可能	总是	证明	你们自己	到	是	无责	和	一尘不染	—

[ˌɪrɪ'proʊtʃəb(ə)l] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][gɑːd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [pər'vɜːrs]

irreproachable	children	of	God	in	the	midst	of	a	crooked	and	perverse
无可指摘的	孩子们	的	上帝	在	这	中间	的	一个	歪	和	变态

[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

generation	,
一代	,

好让你们始终显出自己无可指摘、毫无瑕疵，在这弯曲悖谬的世代中，作神无可指责的儿女。

[ə'mʌŋ] [huːm] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [siːn] [æz; əz] ['hev(ə)nli] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

among	whom	you	are	seen	as	heavenly	lights	in	the	world	,
之中	谁	你	是	已见	作为	天上	灯	在	这	世界	,

在他们眼中，你们如同世间的天光。

- : - ['hoʊldɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [laɪf] .

002	:	016	holding	out	to	them	a	Message	of	Life	.
-	:	-	保持	出去	到	他们	一个	信息	的	生活	.

002: 016 向他们传递生命的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi][maɪ]['glɔːri]

It	will	then	be	my	glory
它	将要	然后	是	我的	荣耀

那将是我的荣耀。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [kraɪst] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt][rʌn] [maɪ] [reɪs] [ɪn] [veɪn] [nɔːr]

on	the	day	of	Christ	that	I	did	not	run	my	race	in	vain	nor
在	这	天	的	基督	那	我	做过	不是	跑步	我的	种族	在	徒劳	也不

在基督的日子，我没有白跑一趟，也没有白白受苦。

[tɔɪl] [ɪn] [veɪn] .

toil	in	vain	.
辛劳	在	徒劳	.

徒劳无功。

- : - [neɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ][laɪf][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [laɪ'beɪʃn] [ə'pɑːn]

002	:	017	Nay	,	even	if	my	life	is	to	be	poured	as	a	libation	upon
-	:	-	不	,	甚至	如果	我的	生活	是	到	是	倾倒	作为	一个	奠	之上

002: 017 不，即使我的生命要被倾倒为祭品

[ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪθ] , [aɪ][rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd][aɪ]

the	sacrificial	offering	of	your	faith	,	I	rejoice	,	and	I
这	献祭	提供	的	你的	信仰	,	我	麾	,	和	我

我为你们信心的祭献而欢欣，并且我

[kən'grætʃəleɪt] [juː; jʊ][ɔːl] . - : -

congratulate	you	all	.	002	:	018
祝贺	你	全部	.	-	:	-

恭喜各位。002: 018

[ænd; ənd][aɪ][bɪd][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] [ʃer] [maɪ] ['glædnəs] , [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ˌem 'iː] . - : -

And	I	bid	you	also	share	my	gladness	,	and	congratulate	me	.	002	:	019
和	我	出价	你	还	分享	我的	欢乐	,	和	祝贺	我	.	-	:	-

我也请你们与我一同分享这份喜悦，并向我表示祝贺。002: 019

[bʌt; bət] , [ɪf] [ðə; ði][lɔːrd] [pə'mɪts] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][hoʊp] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə][send] ['tɪməθi] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

But	,	if	the	Lord	permits	it	,	I	hope	before	long	to	send	Timothy	to	you	,
但	,	如果	这	主	许可证	它	,	我	希望	前	长的	到	发送	蒂莫西	到	你	,

但是，如果主允许，我希望不久就能派提摩太去你们那里。

[ðæt] [aɪ] , [ɪn][tɜːrn] , [meɪ] [biː; bi] [tʃɪrd] [baɪ] ['getɪŋ] [nuːz] [ʌv; əv][juː; jʊ] . - : -

that	I	,	in	turn	,	may	be	cheered	by	getting	news	of	you	.	002	:	020
那	我	,	在	转动	,	可能	是	欢呼	经过	获得	消息	的	你	.	-	:	-

这样，我听到你的消息也会感到高兴。002: 020

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn]['laɪk'maɪndɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [huː] [wɪl] ['tʃerɪʃ]

For	I	have	no	one	likeminded	with	him	,	who	will	cherish
为了	我	有	不	一	志同道合	和	他	,	WHO	将要	珍惜

因为我没有一个像他那样的人，会珍惜.....

[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [ker] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . - : -

a	genuine	care	for	you	.	002	:	021
一个	真的	关心	为了	你	.	-	:	-

真心关怀您。002: 021

['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][kən'sɜːrnz][hɪm'self][ə'baʊt][hɪz; ɪz][oʊn] ['ɪntrəsts] , [nɑːt][ə'baʊt]

Everybody	concerns	himself	about	his	own	interests	,	not	about
大家	担忧	他自己	关于	他的	自己的	兴趣	,	不是	关于

每个人都只关心自己的利益，而不是别人的利益。

[ðoʊz] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] . - : -

those	of	Jesus	Christ	.	002	:	022
那些	的	耶稣	基督	.	-	:	-

耶稣基督的那些人。002: 022

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] ['tɪməθiz] [ə'pruːvd] [wɜːrθ] — [haʊ] , [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

But	you	know	Timothy's	approved	worth	—	how	,	like	a	child	working	with	his
但	你	知道	蒂莫西的	得到正式认可的	值得	—	如何	,	喜欢	一个	孩子	在职的	和	他的

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

但你知道提摩太的德行——就像孩子和父亲一起工作一样，

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɪn] ['fɜːrðərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] . - : -

he	has	served	with	me	in	furtherance	of	the	Good	News	.	002	:	023
他	有	服务	和	我	在	进一步	的	这	好的	消息	.	-	:	-

他曾与我一同服事，推进福音的传播。002: 023

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [ðæt] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][send][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['evər][aɪ] [siː] [haʊ] [θɪŋz]

So	it	is	he	that	I	hope	to	send	as	soon	as	ever	I	see	how	things
所以	它	是	他	那	我	希望	到	发送	作为	很快	作为	曾经	我	看	如何	事物

所以，一旦我了解情况，我希望尽快派他去。

[goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ;
go **with** **me** **;**
去 和 我 ;

跟我走;

- : - [bʌt; bət] ['trʌstɪŋ] , [æz; əz][aɪ][duː] , [ɪn][ðə; ðɪ][lɔːrd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
002 : 024 but trusting , as I do , in the Lord , I believe that I shall
- : - 但 信任 , 作为 我 做 , 在 这 主 , 我 相信 那 我 将

002: 024 但我信靠主，我相信我必能

[maɪ'self]['ɔːlsoʊ] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] . - : -
myself also come to you before long . 002 : 025
我 还 来 到 你 前 长的 . - : -

不久之后，我也会来找你。002: 025

[jet] [aɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][send] [ɪˌpæfrə'daɪtəs] [tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] — [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['brʌðər]
Yet I deem it important to send Epaphroditus to you now — he is my brother
然而 我 认为 它 重要的 到 发送 以巴弗罗狄托斯 到 你 现在 — 他 是 我的 兄弟
[ænd; ənd]['kɑːmræd][bəuθ][ɪn] ['leɪbər] [ænd; ənd][ɪn][ɑːrmz] ,
and comrade both in labour and in arms ,
和 同志 两个都 在 劳动 和 在 武器 ,

但我认为现在派以巴弗提去见你们很重要——他是我的兄弟，也是我劳动和战斗中的战友。

[ænd; ənd][ɪz][jʊr; jər] ['mesɪndʒər] [huː] [hæz; həz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][maɪ] [niːdz] . - : -
and is your messenger who has ministered to my needs . 002 : 026
和 是 你的 信使 WHO 有 服事 到 我的 需求 . - : -

并且是你的使者，他满足了我的需要。002: 026

[aɪ][send][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl][ænd; ənd][ɪz] [dɪ'strest] [æt; ət]
I send him because he is longing to see you all and is distressed at
我 发送 他 因为 他 是 渴望 到 看 你 全部 和 是 苦恼 在
[jʊr; jər] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] . - : -
your having heard of his illness . 002 : 027
你的 拥有 听到 的 他的 疾病 . - : -

我派他来，因为他非常想念你们，而且得知他生病的消息后，他很担心。002: 027

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [æt; ət]
For it is true that he has been ill , and was apparently at
为了 它 是 真的 那 他 有 到过 患病的 , 和 曾是 显然 在

他的确生病了，而且显然当时

[ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [deθ] ; [bʌt; bət][gɑːd][hæd; həd]['pɪti][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][nɑːt]['oʊnli][ɑːn][hɪm; ɪm]
the point of death ; but God had pity on him , and not only on him
这 观点 的 死亡 ; 但 上帝 有 遗憾 在 他 , 和 不是 仅有的 在 他
,
,
,

他濒临死亡；但上帝怜悯他，而且不只是怜悯他，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ɑːn][ˌem ˈiː] , [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] ['sɑːroʊ] [ə'pɑːn] ['sɑːroʊ] .
but also on me , to save me from having sorrow upon sorrow .
但 还 在 我 , 到 节省 我 从 拥有 悲哀 之上 悲哀 .

也是为了我，使我免于承受接踵而至的悲伤。

- : - [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ðerfɔːr] [ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] ['iːgər] [tuː; tə][send][hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ðɪ][hoʊp]
002 : 028 I am therefore all the more eager to send him , in the hope
- : - 我 是 所以 全部 这 更多的 渴望的 到 发送 他 , 在 这 希望

002: 028 因此，我更加迫切地想要派遣他，希望

[ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][glæd][ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [hæv; həv]
that when you see him again you may be glad and I may have
那 什么时候 你 看 他 再次 你 可能 是 高兴的 和 我 可能 有

愿你再次见到他时感到高兴，也愿我感到欣慰。

[ðə; ði] [les] ['sɑːroʊ] . - : -
the less sorrow . 002 : 029
这 较少的 悲哀 . - : -

悲伤越少。002: 029

[rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] ['ðerfɔːr] [wɪð; wɪθ] ['hɑːrtfelt] ['krɪstʃən] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd][hoʊld][ɪn] ['ɑːnər] [men] [laɪk]
Receive him therefore with heartfelt Christian joy , and hold in honour men like
收到 他 所以 和 衷心 基督教 喜悦 , 和 抓住 在 荣誉 男人 喜欢
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

因此，要以基督徒真挚的喜乐接纳他，并尊重像他这样的人；

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [soʊ]
002 : 030 because it was for the sake of Christ's work that he came so
- : - 因为 它 曾是 为了 这 清酒 的 基督的 工作 那 他 来了 所以
[nɪr] [deθ] ,
near death ,
靠近 死亡 ,

002: 030 因为他为了基督的事业，几乎丧命。

['hæzədɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd] ,
hazarding , as he did ,
危险 , 作为 他 做过 ,

就像他那样冒险

[hɪz; ɪz] ['veri] [laɪf][ɪn] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] [gʊd] ['eni] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ɪn]
his very life in endeavouring to make good any deficiency that there might be in
他的 非常 生活 在 努力 到 制作 好的 任何 不足 那 那里 可能 是 在
[jʊr; jər] [gɪfts] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - : -
your gifts to me . 003 : 001
你的 礼物 到 我 . - : -

他毕生致力于弥补你给予我的礼物中可能存在的任何不足。003: 001

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [maɪ] ['breðrən] , [biː; bi] ['dʒɔɪfl] [ɪn][ðə; ði] [lɔːrd] .
In conclusion , my brethren , be joyful in the Lord .
在 结论 , 我的 弟兄们 , 是 快乐 在 这 主 .

最后，我的弟兄们，你们要在主里喜乐。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] ['wɔːnɪŋz] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪz][nɑːt] ['ɜːrksəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
For me to give you the same warnings as before is not irksome to me ,
为了 我 到 给 你 这 相同的 警告 作为 前 是 不是 烦人的 到 我 ,

对我来说，再次发出同样的警告并不令人厌烦。

[waɪl] [soʊ][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [prɪ'kɔːʃn] .
while so far as you are concerned it is a safe precaution .
尽管 所以 远的 作为 你 是 担心的 它 是 一个 安全的 预防 .

就你而言，这是一种安全的预防措施。

- : - [bɪ'wer] [ʌv; əv] `the [dɔːgz] , - [ðə; ði][bæd] ['wɜkmən] , [ðə; ði][self] - ['mjʊtlˌetər] .
003 : 002 Beware of `the dogs , ' the bad workmen , the self - mutilators .
- : - 提防 的 `the 狗 , - 这 坏的 工人 , 这 自己 - 残害者 .

003: 002 提防“恶犬”、劣质工匠和自残者。

- : - [fɔːr; fər][wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] [truː] [ˌsɜːrkəm'sɪʒn] — [wiː; wi] [huː] ['rendər][tuː; tə][gɑːd]
003 : 003 For we are the true circumcision — we who render to God
- : - 为了 我们 是 这 真的 割礼 — 我们 WHO 使成为 到 上帝

003: 003 因为我们才是真受割礼的——我们才是向神献祭的。

[ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [boʊst] [ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs]
a spiritual worship and make our boast in Christ Jesus
一个 精神 崇拜 和 制作 我们的 夸 在 基督 耶稣

以属灵的方式敬拜，并在基督耶稣里夸耀我们。

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] ['aʊtwərd] ['serəmənɪz] :

and	have	no	confidence	in	outward	ceremonies	:
和	有	不	信心	在	向外	仪式	:

对外部仪式没有信心:

- : - [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][maɪ'self] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn]

003	:	004	although	I	myself	might	have	some	excuse	for	confidence	in
-	:	-	虽然	我	我	可能	有	一些	原谅	为了	信心	在

003: 004 虽然我自己或许有理由对.....充满信心

['aʊtwərd] ['serəmənɪz] .

outward	ceremonies	.
向外	仪式	.

外在仪式。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [els] [kleɪmz] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [trʌst]

If	any	one	else	claims	a	right	to	trust
如果	任何	一	别的	索赔	一个	正确的	到	相信

如果其他人声称拥有信任权

[ɪn][ðem; ðəm] , [fɑːr] [mɔːr] [meɪ] [aɪ] :

in	them	,	far	more	may	I	:
在	他们	,	远的	更多的	可能	我	:

其中，我或许还能做得更多:

- : - ['sɜːrkəmsaɪz] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] , [ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs]

003	:	005	circumcised	,	as	I	was	,	on	the	eighth	day	,	a	member	of	the	race
-	:	-	包皮环切术	,	作为	我	曾是	,	在	这	第八	天	,	一个	成员	的	这	种族

003: 005 像我一样，在第八天接受了割礼，成为这个种族的一员

[ʌv; əv] ['ɪzrɪəl] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv]['bendʒəmɪn] , [ə; eɪ] ['hiːbruː] [sprʌŋ]

of	Israel	and	of	the	tribe	of	Benjamin	,	a	Hebrew	sprung
的	以色列	和	的	这	部落	的	本杰明	,	一个	希伯来语	弹簧

以色列人，便雅悯支派的人，一个希伯来人

[frʌm; frəm] ['hiːbruːz] ; [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ə; eɪ] ['færɪsiː] ;

from	Hebrews	;	as	to	the	Law	a	Pharisee	;
从	希伯来书	;	作为	到	这	法律	一个	法利赛人	;

出自希伯来书；至于律法，他是法利赛人;

- : - [æz; əz][tuː; tə] [ziːl] , [ə; eɪ]['pɜːrsɪkjuːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ; [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

003	:	006	as	to	zeal	,	a	persecutor	of	the	Church	;	as	to	the
-	:	-	作为	到	热情	,	一个	迫害者	的	这	教会	;	作为	到	这

['raɪtʃəsnəs]

righteousness
义

003: 006 论热忱，他是教会的迫害者；论义，

[wɪtʃ] [kʌmz] [θruː] [lɔː] , ['bleɪmləs] . - : -

which	comes	through	Law	,	blameless	.	003	:	007
哪个	来	通过	法律	,	无责	.	-	:	-

通过法律，无可指摘。003: 007

[jet] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz][geɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] — [fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] [aɪ][hæv; həv]

Yet	all	that	was	gain	to	me	—	for	Christ's	sake	I	have
然而	全部	那	曾是	获得	到	我	—	为了	基督的	清酒	我	有

然而，这一切对我来说都是益处——为了基督的缘故，我.....

['rekənd] [ˌaɪ 'tiː] [lɔːs] .

reckoned	it	loss	.
估计	它	损失	.

估计是损失。

- : - [neɪ] ,
003 : 008 Nay ,
- : - 不 ,

003: 008 不，

[aɪ]['iːv(ə)n] ['rekən] [ɔːl] [θɪŋz] [æz; əz] [pjʊr] [lɔːs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['praɪsləs] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]
I even reckon all things as pure loss because of the priceless privilege of
我 甚至 估计 全部 事物 作为 纯的 损失 因为 的 这 无价 特权 的
['noʊɪŋ] [kraɪst] ['dʒiːzəs][maɪ] [lɔːrd] .
knowing Christ Jesus my Lord .
会心 基督 耶稣 我的 主 .

我甚至将万事都看作是全然的亏损，因为我获得了认识我主基督耶稣的无比宝贵的特权。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [seɪk] [aɪ][hæv; həv] ['sʌfərd] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,
And for His sake I have suffered the loss of everything ,
和 为了 他的 清酒 我 有 遭受 这 损失 的 一切 ,

为了祂，我失去了一切。

[ænd; ənd] ['rekən] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][æz; əz] [mɪr] [rɪ'fjuːz] ,
and reckon it all as mere refuse ,
和 估计 它 全部 作为 仅仅 拒绝 ,

并将其全部视为垃圾。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [wɪn] [kraɪst] [ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
in order that I may win Christ and be found in union with Him ,
在 命令 那 我 可能 赢 基督 和 是 成立 在 联盟 和 他 ,

为了使我能赢得基督，并与祂联合，

- : - [nɑːt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] ,
003 : 009 not having a righteousness of my own , derived from the Law ,
- : - 不是 拥有 一个 义 的 我的 自己的 , 衍生的 从 这 法律 ,

003: 009 没有自己因律法而得的义，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪtʃ] [ɜ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [feɪθ] [ɪn] [kraɪst] — [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [wɪtʃ] [kʌmz]
but that which arises from faith in Christ — the righteousness which comes
但 那 哪个 出现 从 信仰 在 基督 — 这 义 哪个 来
[frʌm; frəm][gɑːd] [θruː] [feɪθ] . - : -
from God through faith . 003 : 010
从 上帝 通过 信仰 . - : -

但那源于对基督的信仰——那因信称义，乃是神藉着信而来的义。003: 010

[aɪ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [noʊ] [kraɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,
I long to know Christ and the power which is in His resurrection ,
我 长的 到 知道 基督 和 这 力量 哪个 是 在 他的 复活 ,

我渴望认识基督以及祂复活的大能。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃer] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd][daɪ]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][daɪd] ;
and to share in His sufferings and die even as He died ;
和 到 分享 在 他的 苦难 和 死 甚至 作为 他 死亡 ;

并与祂一同受苦，像祂一样死去；

- : - [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [ə'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
003 : 011 in the hope that I may attain to the resurrection from
- : - 在 这 希望 那 我 可能 达到 到 这 复活 从

003: 011 希望我能从死里复活

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ded] .
among the dead .
之中 这 死的 .

在死者之中。

- : - [aɪ][duː][nɑːt][seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] [ɔːr][hæv; həv] [ɔːl'redi]
003 : 012 I do not say that I have already won the race or have already
- : - 我 做 不是 说 那 我 有 已经 韩元 这 种族 或者 有 已经

003: 012 我并没有说我已经赢得了比赛，或者已经

[riːtʃt] [pər'fekʃ(ə)n] .
reached perfection .
达到 完美 .

达到了完美。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['presɪŋ] [ɑːn] , ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [leɪ]
But I am pressing on , striving to lay
但 我 是 紧迫 在 , 努力 到 躺

但我正在努力，力求铺平道路。

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][praɪz][fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] [kraɪst] [hæz; həz][leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
hold of the prize for which also Christ has laid hold of me .
抓住 的 这 奖 为了 哪个 还 基督 有 铺设 抓住 的 我 .

抓住基督为我预备的奖赏。

- : - ['breðrən] , [aɪ][duː][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [jet] [leɪd][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
003 : 013 Brethren , I do not imagine that I have yet laid hold of it .
- : - 弟兄们 , 我 做 不是 想象 那 我 有 然而 铺设 抓住 的 它 .

003: 013 弟兄们，我认为我还没有完全掌握它。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ][duː] — [fə'getiŋ] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][pæst]
But this one thing I do — forgetting everything which is past
但 这 一 事物 我 做 — 遗忘 一切 哪个 是 过去的

但我有一件事做到了——那就是忘记过去的一切。

[ænd; ənd] ['stretʃiŋ] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [wʌt] [laɪz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , - :
and stretching forward to what lies in front of me , 003 :
和 伸展 向前 到 什么 谎言 在 正面 的 我 , - :

并向前延伸到我面前的事物，003:

- [wɪð; wɪθ][maɪ] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði][goʊl][aɪ] [pʊʃ] [ɑːn][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][praɪz][ʌv; əv]['gɑːdz]
014 with my eyes fixed on the goal I push on to secure the prize of God's
- 和 我的 眼睛 固定的 在 这 目标 我 推 在 到 安全的 这 奖 的 神的
['hevnwərd] [kɔːl][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -
heavenward call in Christ Jesus . 003 : 015
向天 称呼 在 基督 耶稣 . - : -

014 我目光坚定，目标明确，奋力拼搏，要赢得神在基督耶稣里向我发出的天国呼召。003: 015

['ðerfɔːr] [let][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [mə'tʃʊr] [bɪ'liːvɝz] ['tʃerɪʃ] [ðiːz] [θɔːts] ;
Therefore let all of us who are mature believers cherish these thoughts ;
所以 让 全部 的 我们 WHO 是 成熟 信徒 珍惜 这些 想法 ;

所以，我们这些成熟的信徒都应该珍视这些思想；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['dɪfrəntli] , [ðæt] ['ɔːlsoʊ][gɑːd] [wɪl] [meɪk] [klɪr] [tuː; tə]
and if in any respect you think differently , that also God will make clear to
和 如果 在 任何 尊重 你 思考 不同 , 那 还 上帝 将要 制作 清除 到
[juː; jʊ] . - : -
you . 003 : 016
你 . - : -

如果你在任何方面有不同的想法，上帝也会向你阐明这一点。003: 016

[bʌt; bət] [wət'evər] [biː; bi][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] ,
But whatever be the point that we have already reached ,
但 任何 是 这 观点 那 我们 有 已经 达到 ,

但无论我们已经达到了什么程度，

[let][ˌjuː 'es] [ˌpɜːrsə'vɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːrs] .
let us persevere in the same course .
让 我们 坚持不懈 在 这 相同的 课程 .

让我们坚持走同样的道路。

- : - ['breðrən] , [vaɪ][wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['kerfəli]
003 : 017 Brethren , vie with one another in imitating me , and carefully
- : - 弟兄们 , 争夺 和 一 其他 在 模仿 我 , 和 小心

003: 017 弟兄们，你们要彼此争竞效法我，并且要谨慎

[əb'zɜːrv] [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ][ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][set][juː; jʊ] . - : -
observe those who follow the example which we have set you . 003 : 018
观察 那些 WHO 跟随 这 例子 哪个 我们 有 放 你 . - : -

观察那些效法我们榜样的人。003: 018

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [huːm] [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
For there are many whom I have often described to you ,
为了 那里 是 许多 谁 我 有 经常 描述 到 你 ,

因为我曾多次向你们描述过许多人，

[ænd; ənd][aɪ] [naʊ] ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] [terz] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] , [æz; əz] ['biːɪŋ] ['enəmi]
and I now even with tears describe them , as being enemies
和 我 现在 甚至 和 眼泪 描述 他们 , 作为 存在 敌人

现在我甚至含着泪，将他们描述为敌人。

[tuː; tə][ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] [kraɪst] . - : -
to the Cross of Christ . 003 : 019
到 这 叉 的 基督 . - : -

到基督的十字架。003: 019

[ðer; ðər][end][ɪz] [dɪ'strʌkʃn] , [ðer; ðər] ['beliz] [ɑːr; ər][ðer; ðər][gɑːd] ,
Their end is destruction , their bellies are their God ,
他们的 结尾 是 破坏 , 他们的 肚子 是 他们的 上帝 ,

他们的结局是毁灭，他们的上帝是他们的肚腹。

[ðer; ðər]['glɔːri][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [ʃeɪm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][maɪndz][ɑːr; ər][dɪ'voʊtɪd]
their glory is in their shame , and their minds are devoted
他们的 荣耀 是 在 他们的 耻辱 , 和 他们的 思想 是 奉献

他们的荣耀在于他们的羞耻，他们的心思全然投入

[tuː; tə] ['ɜːrθli] [θɪŋz] . - : -
to earthly things . 003 : 020
到 尘世的 事物 . - : -

世俗之事.003: 020

[wiː; wi] , [haʊ'evər] , [ɑːr; ər] [friː] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ]
We , however , are free citizens of Heaven , and we are waiting
我们 , 然而 , 是 自由的 公民 的 天堂 , 和 我们 是 等待

然而，我们是天国的自由公民，我们正在等待

[wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [ˌekspek'teɪʃn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['seɪvjər] ,
with longing expectation for the coming from Heaven of a Saviour ,
和 渴望 期待 为了 这 未来 从 天堂 的 一个 救主 ,

满怀渴望地期盼救世主从天而降，

[ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
the Lord Jesus Christ ,
这 主 耶稣 基督 ,

主耶稣基督，

- : - [huː] , [ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['iːv(ə)n][tuː; tə]['sʌbdʒekt]
003 : 021 who , in the exercise of the power which He has even to subject
- : - WHO , 在 这 锻炼 的 这 力量 哪个 他 有 甚至 到 主题

003: 021 他行使着他所拥有的权力，甚至可以征服

[ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] , [wɪl] [træns'fɔːrm] [ðɪs] ['bɑːdi][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

all	things	to	Himself	,	will	transform	this	body	of	our
全部	事物	到	他本人	，	将要	转换	这	身体	的	我们的

祂将万物归于祂自己，祂会改变我们这具身体。

[hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemblz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['glɔːriəs] ['bɑːdi] . - : -

humiliation	until	it	resembles	His	own	glorious	body	.	004	:	001
屈辱	直到	它	类似	他的	自己的	辉煌	身体	.	-	:	-

羞辱至与祂荣耀的身体相似。004: 001

['ðerfɔːr] , [maɪ] ['breðrən] , ['dɪrli] [lʌvd] [ænd; ənd] [lɔŋd] [fɔːr; fər] , [maɪ][dʒɔɪ]

Therefore	,	my	brethren	,	dearly	loved	and	longed	for	,	my	joy
所以	，	我的	弟兄们	，	亲爱的	喜爱	和	渴望	为了	，	我的	喜悦

因此，我亲爱的弟兄们，我所思念的，我的喜乐

[ænd; ənd] [kraʊn] , [soʊ][stænd][fɜːrm][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] , [maɪ] ['dɪrli] - [lʌvd] [wʌnz] .

and	crown	,	so	stand	firm	in	the	Lord	,	my	dearly	-	loved	ones	.
和	王冠	，	所以	站立	公司	在	这	主	，	我的	亲爱的	-	喜爱	一个	.

并冠冕，所以，我亲爱的弟兄姊妹们，要坚定地站在主的怀抱中。

- : - [aɪ] [ɪn'triːt] - , [ænd; ənd][aɪ] [ɪn'triːt] [sɪntaɪk] , [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][wʌn][maɪnd] ,

004	:	002	I	entreat	Euodia	,	and	I	entreat	Syntyche	,	to	be	of	one	mind	,
-	:	-	我	恳求	-	,	和	我	恳求	辛提克	,	到	是	的	一	头脑	,

004: 002 我恳求欧阿狄亚，也恳求循都基，要同心合意。

[æz; əz] ['sɪstər] [ɪn] [kraɪst] . - : -

as	sisters	in	Christ	.	004	:	003
作为	姐妹	在	基督	.	-	:	-

如同基督里的姐妹。004: 003

[jes] , [ænd; ənd][aɪ][beg][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ] , [maɪ]['feɪθf(ə)l] [joʊk] - ['feloʊ] ,

Yes	,	and	I	beg	you	also	,	my	faithful	yoke	-	fellow	,
是的	，	和	我	求	你	还	，	我的	忠实	轭	-	同伴	,

是的，我也恳求你，我忠实的同工，

[tuː; tə][help] [ðiːz] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [ʃerd] [maɪ][tɔɪl][ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [nuːz]

to	help	these	women	who	have	shared	my	toil	in	connection	with	the	Good	News
到	帮助	这些	女性	WHO	有	共享	我的	辛劳	在	联系	和	这	好的	消息

,

,

,

为了帮助这些与我一同为传播福音而辛勤劳作的妇女们，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['kleмənt] [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['leɪbərər] ,

together	with	Clement	and	the	rest	of	my	fellow	labourers	,
一起	和	克莱门特	和	这	休息	的	我的	同伴	劳工	,

与克莱门特以及其他工友们一起，

[huːz] [neɪmz] [ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] [laɪf] .

whose	names	are	recorded	in	the	Book	of	Life	.
谁	姓名	是	记录	在	这	书	的	生活	.

他们的名字被记录在生命册上。

- : - ['ɔːlweɪz] [biː; bi][glæd][ɪn][ðə; ði][lɔːrd] : [aɪ] [wɪl] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][glæd] .

004	:	004	Always	be	glad	in	the	Lord	:	I	will	repeat	it	,	be	glad	.
-	:	-	总是	是	高兴的	在	这	主	:	我	将要	重复	它	,	是	高兴的	.

004: 004 你们要常常在主里喜乐：我要再说一遍，要喜乐。

- : - [let] [jʊr; jər] [fɔːr'berɪŋ] ['spɪrɪt][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] — [ðə; ði][lɔːrd][ɪz] [nɪr] .

004	:	005	Let	your	forbearing	spirit	be	known	to	every	one	—	the	Lord	is	near	.
-	:	-	让	你的	忍耐	精神	是	已知	到	每一个	一	—	这	主	是	靠近	.

004: 005 让众人知道你们的忍耐精神——主已经临近了。

- : - [duː][nɑːt][biː; bi]['oʊvər] - ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][baɪ] [prer] [ænd; ənd]

004	:	006	Do	not	be	over	-	anxious	about	anything	,	but	by	prayer	and
-	:	-	做	不是	是	超过	-	焦虑的	关于	任何事物	,	但	经过	祷告	和

004: 006 不要为任何事忧虑，只要藉着祷告和.....

['ɜːrnɪst] ['pliːdɪŋ] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [let][jʊr; jər] [rɪ'kwest]

earnest	pleading	,	together	with	thanksgiving	,	let	your	request
认真	恳求	,	一起	和	感恩	,	让	你的	要求

恳切祈求，连同感恩之心，请让你的请求

[biː; bi] [ˌʌnrɪ'zɜːrvɪdli] [meɪd] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][gɑːd] . - : -

be	unreservedly	made	known	in	the	presence	of	God	.	004	:	007
是	毫无保留	制成	已知	在	这	在场	的	上帝	.	-	:	-

在上帝面前毫无保留地表明出来。004: 007

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][gɑːd] , [wɪtʃ] [træn'sendz] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['paʊɚz]

And	then	the	peace	of	God	,	which	transcends	all	our	powers
和	然后	这	和平	的	上帝	,	哪个	超越	全部	我们的	权力

还有那超越我们一切能力的、来自上帝的平安。

[ʌv; əv] [θɔːt] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['gærɪsn] [tuː; tə] [gɑːrd] [jʊr; jər] ['hɑːrts] [ænd; ənd][maɪndz]

of	thought	,	will	be	a	garrison	to	guard	your	hearts	and	minds
的	想法	,	将要	是	一个	驻军	到	警卫	你的	心	和	思想

思想的堡垒，将守护你的心灵和思想。

[ɪn]['juːniən][wɪð; wɪθ] [kraɪst] ['dʒiːzəs] . - : -

in	union	with	Christ	Jesus	.	004	:	008
在	联盟	和	基督	耶稣	.	-	:	-

与基督耶稣联合。004: 008

['faɪnəli] , ['breðrən] , [wət'evər] [ɪz] [truː] , [wət'evər] [wɪnz] [rɪ'spekt] , [wət'evər] [ɪz][dʒʌst] , [wət'evər] [ɪz]

Finally	,	brethren	,	whatever	is	true	,	whatever	wins	respect	,	whatever	is	just	,	whatever	is
最后	,	弟兄们	,	任何	是	真的	,	任何	胜利	尊重	,	任何	是	只是	,	任何	是

[pjʊr] , [wət'evər] [ɪz] ['lʌvəbl] ,

pure	,	whatever	is	lovable	,
纯的	,	任何	是	可爱的	,

最后，弟兄们，凡是真实的、受人尊敬的、公正的、纯洁的、可爱的，

[wət'evər] [ɪz][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'pjuːt] — [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni]['vɜːrtʃuː][ɔːr] ['eniθɪŋ] [diːmd] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

whatever	is	of	good	repute	—	if	there	is	any	virtue	or	anything	deemed	worthy	of
任何	是	的	好的	声誉	—	如果	那里	是	任何	美德	或者	任何事物	被认为	值得	的

[preɪz] — ['tʃerɪʃ] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . - :

praise	—	cherish	the	thought	of	these	things	.	004	:
称赞	—	珍惜	这	想法	的	这些	事物	.	-	:

凡是名誉良好的事——如果有什么美德或者任何值得称赞的事——都要珍视这些事。004:

- [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [wɪtʃ] [aɪ] [tɔːt] [juː; jʊ] — [bəuθ] [wʌt]

009	The	doctrines	and	the	line	of	conduct	which	I	taught	you	—	both	what
-	这	教义	和	这	线	的	执行	哪个	我	教授	你	—	两个都	什么

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [sɔː] [ɪn][ˌem 'iː] — [hoʊld][fæst][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

you	heard	and	what	you	saw	in	me	—	hold	fast	to	them	;
你	听到	和	什么	你	锯	在	我	—	抓住	快速地	到	他们	;

009 我教导你们的教义和行为准则——无论是你们听到的还是在我身上看到的——你们都要坚持下去；

[ænd; ənd][gɑːd] [huː] ['gɪvz] [piːs] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . - : -

and	God	who	gives	peace	will	be	with	you	.	004	:	010
和	上帝	WHO	给予	和平	将要	是	和	你	.	-	:	-

赐平安的上帝必与你们同在。004: 010

[bʌt; bət][aɪ][rɪ'dʒɔɪs][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd]['hoʊli][dʒɔɪ][ðæt] [naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ju:; jʊ][hæv; həv]

But	I	rejoice	with	a	deep	and	holy	joy	that	now	at	length	you	have
但	我	麾	和	一个	深的	和	圣	喜悦	那	现在	在	长度	你	有

[ri'vaivd][jʊr; jər] ['θɔ:tflnəs] [fɔ:r; fər][maɪ] ['welfer] .

revived	your	thoughtfulness	for	my	welfare	.
复活	你的	深思熟虑	为了	我的	福利	.

但我由衷地感到无比欣慰，因为你终于重新开始关心我的福祉了。

[ɪn'di:d] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['θɔ:tf(ə)l] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ɔ:l'ðoʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [feɪld] [ju:; jʊ]

Indeed	you	have	always	been	thoughtful	for	me	,	although	opportunity	failed	you
的确	你	有	总是	到过	周到	为了	我	,	虽然	机会	失败的	你

.

:

.

虽然你没能获得机会，但你一直都很关心我。

- : - [aɪ][du:][nɑ:t][rɪ'fɜ:r][tu:; tə] [ðɪs] [θru:] [fɪr] [ʌv; əv][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər] ([fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt]

004	:	011	I	do	not	refer	to	this	through	fear	of	privation	,	for	(	for	my	part
-	:	-	我	做	不是	参考	到	这	通过	害怕	的	匮乏	,	为了	(	为了	我的	部分

)

)

)

004: 011 我提及此事并非出于对匮乏的恐惧，因为（就我而言）

[aɪ][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] , [wət'evər] [bi:; bi][maɪ] ['aʊtwərd] [iks'piəriənsiz] ,

I	have	learned	,	whatever	be	my	outward	experiences	,
我	有	学习	,	任何	是	我的	向外	经历	,

我已经明白，无论我的外在经历如何，

[tu:; tə][bi:; bi]['kɑ:ntent] .

to	be	content	.
到	是	内容	.

知足常乐。

- : - [aɪ] [noʊ] [bəuθ] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['hʌmb(ə)l]['sɜ:rkəmstænsɪz][ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv]

004	:	012	I	know	both	how	to	live	in	humble	circumstances	and	how	to	live
-	:	-	我	知道	两个都	如何	到	居住	在	谦逊的	情况	和	如何	到	居住

004: 012 我既知道如何在卑微的环境中生活，也知道如何过上富裕的生活

[ə'mɪd] [ə'bʌndəns] .

amid	abundance	.
之中	丰富	.

在富足之中。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:][ɔ:l][ðə; ði] ['mistəriz]

I	am	fully	initiated	into	all	the	mysteries
我	是	完全	启动	进入	全部	这	谜团

我已经完全了解了所有的奥秘。

[bəuθ][ʌv; əv] ['fʊlnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hʌŋgər] , [ʌv; əv] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][wɑ:nt] .

both	of	fulness	and	of	hunger	,	of	abundance	and	of	want	.
两个都	的	充满	和	的	饥饿	,	的	丰富	和	的	想	.

既有饱足感，也有饥饿感；既有富足感，也有匮乏感。

- : - [aɪ][hæv; həv] [streŋθ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [θru:] [hɪm; ɪm] [hu:] ['gɪvz] [ˌem 'i:] ['paʊər] . - :

004	:	013	I	have	strength	for	anything	through	Him	who	gives	me	power	.	004	:
-	:	-	我	有	力量	为了	任何事物	通过	他	WHO	给予	我	力量	.	-	:

-

014
-

004: 013 我靠着那赐给我力量的神，凡事都能做。004: 014

[jet] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [ʃer] [ɪn] [maɪ] ['trʌblz] . - : -

Yet	I	thank	you	for	taking	your	share	in	my	troubles	.	004	:	015
然而	我	感谢	你	为了	采取	你的	分享	在	我的	麻烦	.	-	:	-

但我感谢你分担我的苦难。004:015

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [fi'lipai; 'fil-] ['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst]

And	you	men	and	women	of	Philippi	also	know	that	at	the	first
和	你	男人	和	女性	的	菲利皮	还	知道	那	在	这	第一的

['priːtʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] ,

preaching	of	the	Good	News	,
布道	的	这	好的	消息	,

腓立比的弟兄姊妹们，你们也知道，在第一次传讲福音的时候，

[wen] [aɪ] [hæd; həd] [left] [mæsə'doʊniə] ,

when	I	had	left	Macedonia	,
什么时候	我	有	左边	马其顿	,

当我离开马其顿的时候，

[noʊ] ['ʌðər] [tʃɜːrtʃ] [ɪk'sept] [jɔːr'selvz] [held] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd]

no	other	Church	except	yourselves	held	communication	with	me	about	giving	and
不	其他	教会	除了	你们自己	握住	沟通	和	我	关于	给予	和

[rɪ'siːvɪŋ] ;

receiving	;
接收	;

除了你们之外，没有其他教会与我谈论过给予和接受的事情；

- : - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ˌθesə'lɔnikə; -ləu'naikə] [juː; jʊ] [sent] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə] ['mɪnɪstər]

004	:	016	because	even	in	Thessalonica	you	sent	several	times	to	minister
-	:	-	因为	甚至	在	塞萨洛尼基	你	发送	一些	时代	到	部长

004: 016 因为即使在帖撒罗尼迦，你也多次差遣人去服事。

[tuː; tə] [maɪ] [niːdz] .

to	my	needs	.
到	我的	需求	.

满足我的需求。

- : - [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [kreɪv] [fɔːr; fər] [gɪfts] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː]

004	:	017	Not	that	I	crave	for	gifts	from	you	,	but	I	do	want	to	see
-	:	-	不是	那	我	渴望	为了	礼物	从	你	,	但	我	做	想	到	看

004: 017 并非我渴望收到你的礼物，但我确实想看看

[ə'bʌndənt] [fruːt] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ɑːnər] . - : -

abundant	fruit	bring	you	honour	.	004	:	018
丰富	水果	带来	你	荣誉	.	-	:	-

丰收为你带来荣耀。004:018

[aɪ] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] — [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] .

I	have	enough	of	everything	—	and	more	than	enough	.
我	有	足够的	的	一切	—	和	更多的	比	足够的	.

我什么都不缺，而且绰绰有余。

[maɪ] ['wɒnts] [ɑːr; ər] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv]

My	wants	are	fully	satisfied	now	that	I	have	received	from	the	hands	of
我的	想要	是	完全	使满意	现在	那	我	有	已收到	从	这	双手	的

[ɪˌpæfrə'daɪtəs] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [gɪfts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː] — [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['freɪgrənt] ['oʊdər] ,

Epaphroditus	the	generous	gifts	which	you	sent	me	—	they	are	a	fragrant	odor	,
以巴弗罗狄托斯	这	慷慨的	礼物	哪个	你	发送	我	—	他们	是	一个	香	气味	,

现在，我已从以巴弗提手中收到了你送给我的慷慨礼物，我的愿望已完全满足——它们散发着芬芳的香气。

[æn; ən] [ək'septəb(ə)l] ['sækrɪfaɪs] , ['truːli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] . - : -

an	acceptable	sacrifice	,	truly	pleasing	to	God	.	004	:	019
一个	可接受	牺牲	,	真的	令人愉悦	到	上帝	.	-	:	-

蒙神悦纳的祭物。004: 019

[bʌt; bət][maɪ][gɑːd] — [soʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [welθ] [ʌv; əv]['glɔːri][ɪn] [kraɪst] ['dʒiːzəs] —

But	my	God	—	so	great	is	His	wealth	of	glory	in	Christ	Jesus	—
但	我的	上帝	—	所以	伟大的	是	他的	财富	的	荣耀	在	基督	耶稣	—

但我的神啊——祂在基督耶稣里的荣耀是如此浩大——

[wɪl] ['fʊli] [sə'plaɪ] ['evri] [niːd] [ʌv; əv] [jɔːrz] .

will	fully	supply	every	need	of	yours	.
将要	完全	供应	每一个	需要	的	你的	.

将完全满足您的所有需求。

- : - [ænd; ənd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɑːd][ænd; ənd] ['fɑːðər] [biː; bi][ðə; ði]['glɔːri] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

004	:	020	And	to	our	God	and	Father	be	the	glory	throughout	the
-	:	-	和	到	我们的	上帝	和	父亲	是	这	荣耀	自始至终	这

['eɪdʒɪz]

Ages
年龄

004: 020 愿荣耀归于我们的神和父，直到永永远远。

[ʌv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] !

of	the	Ages	!
的	这	年龄	!

万古之作!

[eɪ'menˌɑː'men] . - : -

Amen	.	004	:	021
阿门	.	-	:	-

阿门.004: 021

[maɪ] ['krɪstʃən] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]['gɑːdz]['piːp(ə)l] .

My	Christian	greetings	to	every	one	of	God's	people	.
我的	基督教	问候	到	每一个	一	的	神的	人们	.

我向上帝的每一位子民致以基督徒的问候。

[ðə; ði] ['breðrən] [huː] [ɑːr; ər][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][send][ðer; ðər] [g'riːtɪŋz] . - : -

The	brethren	who	are	with	me	send	their	greetings	.	004	:	022
这	弟兄们	WHO	是	和	我	发送	他们的	问候	.	-	:	-

与我同在的弟兄们向你们问安。004: 022

[ɔːl]['gɑːdz]['piːp(ə)l] [hɪr] [griːt] [juː; jʊ] — [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['membər]

All	God's	people	here	greet	you	—	especially	the	members
全部	神的	人们	这里	迎接	你	—	尤其	这	成员

这里所有神的子民都向您问好——特别是各位成员。

[ʌv; əv] ['siːzɚz] ['haʊshoʊld] . - : -

of	Caesar's	household	.	004	:	023
的	凯撒的	家庭	.	-	:	-

凯撒宫廷成员.004: 023

[meɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [biː; bi][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['spɪrɪts] .

May	the	grace	of	our	Lord	Jesus	Christ	be	with	your	spirits	.
可能	这	优雅	的	我们的	主	耶稣	基督	是	和	你的	烈酒	.

愿我们主耶稣基督的恩典与你们的心灵同在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神